

Front

Soccerborg Instruction sheet

2.4GHZ TOMY

6+

WARNING-CHOKING HAZARD - Small parts and small ball. Not for Children under 3 years.

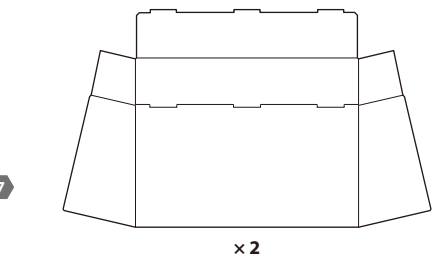
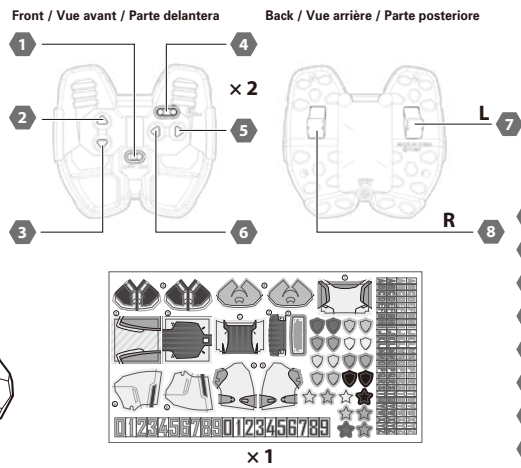
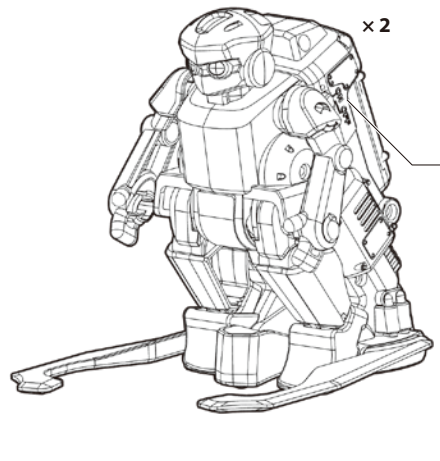
ATTENTION-DANGER D'ETOUFFEMENT - Contient de petites pièces et des petites billes. Ne convient pas aux enfants de moins de 3 ans.

EN IMPORTANT: Do not aim at eyes or face. Potential eye injury. Do not use projectiles other than those supplied. Read the User's Guide before using the product and keep the User's Guide after reading. Remove any plastic attachments and packaging before giving to children. To avoid the risk of hair entanglement, keep motorised parts away from hair. Conforms to the safety requirements of ASTM F963.

FR IMPORTANT: Ne pas viser les yeux ou le visage. Risques de lésions oculaires. Pour éviter le risque d'emballer les cheveux, tenez toujours les parties motorisées à distance des cheveux. Lisez le Guide de l'utilisateur avant d'utiliser le produit et conservez le Guide de l'utilisateur après l'avoir lu. Retirez toutes les fixations en plastique et l'emballage avant de donner à l'enfant. Ne pas utiliser d'autres projectiles que ceux fournis. Conforme aux exigences de la norme de sécurité ASTM F963.

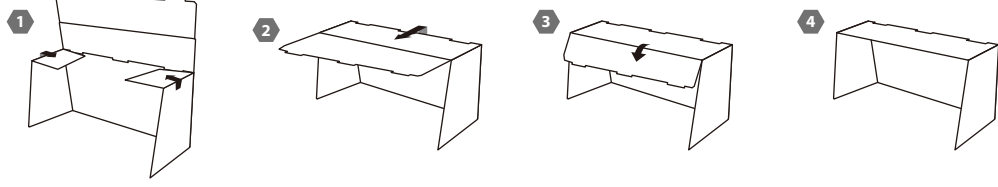
ES IMPORTANTE: No apunte a los ojos ni a la cara. Riesgo de daño ocular. Para evitar el riesgo de que el pelo se enrede, mantenga los componentes motorizados alejados del pelo. Lea la guía del usuario antes de usar el producto y guárdela después de leerla. Quite los accesorios de plástico y embalaje antes de dárselo a los niños. No utilice otros proyectiles que no sean los incluidos con el producto. Cumple con los requisitos de seguridad de ASTM F963.

CONTENTS / CONTENU / CONTENIDO :

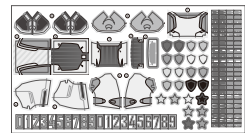
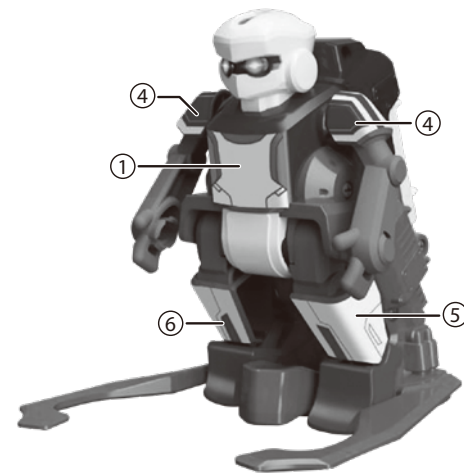


- 1 Main Switch / Interrupteur principal / Interruptor principal
- 2 Forward / Vers l'avant / Vorwärts /Avanti
- 3 Backwards / Vers l'arrière / Hacia atrás
- 4 TRIM (Direction Adjustment) / (Réglage de la direction) / (Ajuste de la dirección)
- 5 Right / À droite / Derecha
- 6 Left / À gauche / Izquierda
- 7 Left Shot trigger / Gachette tir du pied gauche / Disparador lanzamiento izquierdo
- 8 Right Shot Trigger / Gachette tir du pied droit / Disparador lanzamiento derecho

Paper Goal / Cage en carton / Porteria de papel

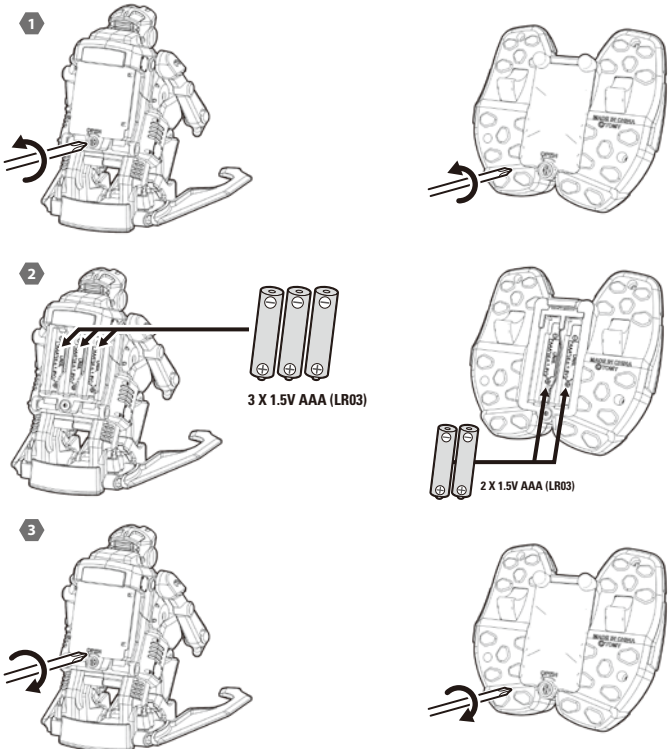


Stickers / Autocollants / Pegatinas



BATTERY INSERTION AND REPLACEMENT / INSERTION ET REMPLACEMENT DES PILES / INSERCIÓN Y SUSTITUCIÓN DE LAS BATERÍAS :

Soccerborg Robot / Robot Soccerborg / Robot Soccerborg
Soccerborg Controller / Manette du robot Soccerborg / Joystick Soccerborg



FR Required Tool (Not included)
FR Outil nécessaire (Non inclus)
ES Requiere herramientas (No incluidas)

• 10 X 1.5V AAA (LR03)

BATTERIES NOT INCLUDED • PILES NON FOURNIES • PILAS NO INCLUIDAS

EN IMPORTANT: Do not use rechargeable batteries • Batteries must be removed and inserted under adult supervision • Do not attempt to recharge non-rechargeable batteries • Take special care to ensure batteries are inserted correctly, observing (+) and (-) marks on battery and product • Remove exhausted batteries from product and dispose of properly • Do not short-circuit the supply terminals • Do not mix old (used) and new batteries or batteries of different types, e.g. alkaline, standard (carbon-zinc), rechargeable (e.g. NiMH), or batteries of a different make/brand • Do not dispose of batteries in fire as they may explode or leak

FR IMPORTANT: Ne pas utiliser des piles rechargeables • Les piles doivent être retirées et insérées sous la surveillance d'un adulte • Ne pas essayer de recharger des piles non-rechargeables • Prendre bien soin de disposer correctement les piles, en respectant les indications (+) et (-) sur les piles et le produit • Retirez les piles usagées du produit et jetez-les comme il convient • Ne pas court-circuiter les bornes d'alimentation • Ne pas combiner des piles de différents types, ex. alcalines, standard (carbone-zinc), rechargeables (ex. NiMH), ou des piles d'une autre marque • Ne pas jeter les piles au feu car elles peuvent exploser ou fuir

ES IMPORTANTE: No utilice pilas recargables • Las pilas deben ser introducidas y extraídas en presencia de un adulto • No intente recargar pilas que no sean recargables • Asegúrese de que las pilas han sido colocadas correctamente, haciendo coincidir las polaridades (+) y (-) de las pilas y del producto • Extraiga del producto las pilas agotadas y deséchelas correctamente • No cortocircuite los terminales de alimentación • No mezcle pilas viejas (usadas) con pilas nuevas, ni pilas de distinto tipo, p. ej., NiMH o pilas de distintos fabricantes/marcas • No arroje las pilas al fuego, ya que podrían explotar o derramar líquido

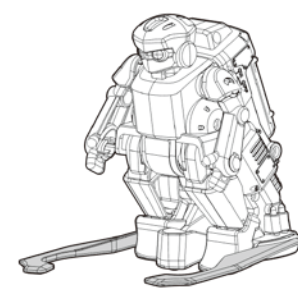
EN Apply labels only as shown: When putting the stickers on the robot, please refer to the numbers shown in the illustration above as well as the pictures on the package. There are stickers for two robots. Other stickers with numbers or symbols can be placed anywhere else on the robot or controller.

FR Collez autocollants uniquement comme indiqué: En mettant les autocollants sur le robot, veuillez vous reporter aux numéros indiqués sur l'illustration ci-dessus, ainsi qu'aux photos figurant sur l'emballage. Des autocollants sont fournis pour les deux robots. D'autres autocollants avec des chiffres ou des symboles peuvent être apposés n'importe où ou vous le souhaitez.

ES Aplica las pegatinas únicamente como se muestra: Al poner las pegatinas en el robot, consulte los números que se muestran en la ilustración anterior así como los dibujos en el paquete. Hay pegatinas para dos robots. Otras pegatinas con números o símbolos pueden colocarse en el lugar que se quiera.

Back

Dribble Attachments / Accessoires pour dribbler / Piezas para el regateo



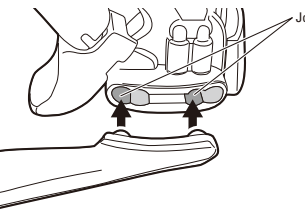
EN Insert the blades into the joint holes on the robot's feet (right and left). *The dribble attachments are the same for both right and left. The dribble attachments can be attached in two different positions. Attach them in the front to set it to dribbling mode, which has a narrower width. Attach them in the rear to set it to attacking mode, which has a wider width.

FR Insérez les lames dans les trous de l'articulation des pieds du robot (droite et gauche). *Les accessoires pour dribbler sont les mêmes pour les deux côtés, droit et gauche. *Les accessoires pour dribbler peuvent être fixés dans deux positions différentes. Fixez-les à l'avant pour passer en mode de dribble, qui a une largeur plus étroite. Fixez-les à l'arrière pour passer en mode d'attaque, qui a une plus grande largeur.

ES Inserte las paletas dentro de los orificios de unión en los pies del robot (derecho e izquierdo). *Las piezas de regateo son las mismas tanto para el pie derecho como para el izquierdo. Las piezas para el regateo pueden ponerse en dos posiciones diferentes. Póngalas en la parte delantera en modo regateo, que tiene un ancho más estrecho. En la parte trasera, para un modo ataque, que tiene un ancho más amplio.

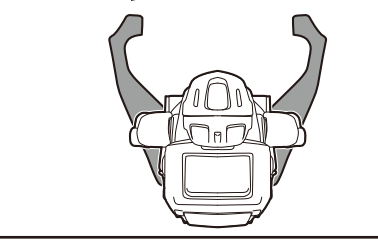
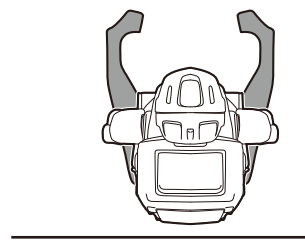
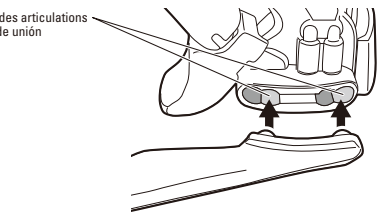
Dribbling Mode / Mode dribble / Modo regateo

EN (Easier to protect the ball while dribbling). • **FR** (Plus facile pour protéger le ballon en dribblant). • **ES** (Más fácil para proteger la pelota mientras se regatea).

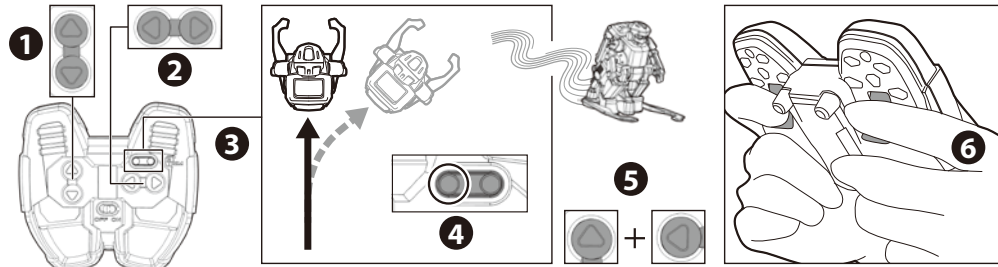


Attacking Mode / Mode d'attaque / Modo ataque

EN (Easier to intercept the opponent's ball). • **FR** (Plus facile pour intercepter la balle de l'adversaire). • **ES** (Más fácil para interceptar la pelota del contrincante).



How to Play / Comment jouer / Cómo jugar



EN 1 Forward/Backward. When you press and hold either button, the robot will move in the direction indicated on the button. *The robot travels faster when it is moving backward! 2 Rotate Right/Left. When you press and hold either button, the robot rotates slowly in the direction indicated on the button. 3 You can adjust the straight-running stability using the TRIM button. While holding down the Move Forward button, press either of the TRIM buttons which corresponds to the direction you would like to adjust. 4 If the robot veers off to the right, adjust it by pressing the left TRIM button. <Simultaneously press the Forward and Rotate buttons>When you press the Rotate Right/Left buttons while holding down the MoveForward button, the robot changes direction right and left while travelling forward.<Control Range> 8m (26ft). 5 How to hold controller. Place your index fingers lightly on the shot triggers on the back of the controller.

FR 1 Vers l'avant/Vers l'arrière. Lorsque vous appuyez et maintenez enfoncé l'un des boutons, le robot se déplace dans le sens indiqué sur le bouton. *Le robot se déplace plus rapidement lorsqu'il recule. 2 Rotation droite/gauche. Lorsque vous appuyez et maintenez enfoncé l'un des boutons, le robot tourne lentement dans le sens indiqué sur le bouton. 3 Vous pouvez ajuster la stabilité en cours d'exécution en utilisant le bouton TRIM. Tout en maintenant enfoncé le bouton Vers l'avant, appuyez sur l'un des boutons TRIM qui correspond à la direction que vous souhaitez ajuster. 4 Si le robot tourne à droite, réglez-le en appuyant sur le bouton gauche. 5 Manœuvre de slalom. <Appuyez en même temps sur les boutons Vers l'avant et Rotation>Lorsque vous appuyez sur les boutons À droite/À gauche tout en maintenant enfoncé le bouton Vers l'avant, le robot change de direction vers la droite et la gauche en se déplaçant vers l'avant.<Plage de contrôle> 8m (26ft). 6 Comment tenir la manette. Placez vos doigts légèrement sur le bouton de déclenchement situé à l'arrière de la manette.

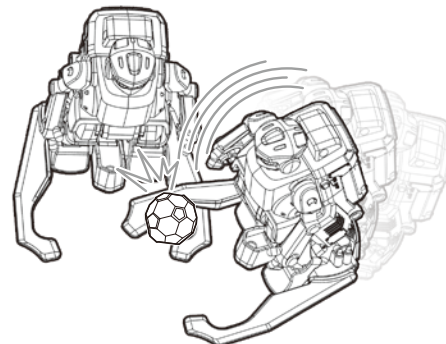
ES 1 Hacia delante/hacia atrás. Al pulsar y mantener ambos botones, el robot se moverá en la dirección indicada en el botón *El robot se mueve más rápido cuando se desplaza hacia atrás 2 Girar a la derecha/izquierda. Al pulsar y mantener ambos botones, el robot gira despacio en la dirección indicada en el botón 3 Puede ajustar la estabilidad en recto utilizando el botón TRIM. Mientras mantiene presionado el botón de movimiento hacia delante, pulse cualquiera de los botones TRIM que corresponda a la dirección que le gustaría ajustar. 4 Si el robot gira hacia la derecha, ajústelo pulsando el botón TRIM izquierdo. 5 Maniobra Slalom. <Pulse simultáneamente los botones de hacia delante y giro>Cuando pulse los botones de girar hacia la derecha/izquierda mientras sostiene el botón de movimiento/hacia delante, el robot cambia de dirección derecha e izquierda mientras se mueve hacia delante.<Rango de control> 8m (26ft). 6 Como sostener el joystick. Coloque los dedos índices ligeramente sobre los disparadores de lanzamiento en la parte de atrás del joystick.

Defending/ Interception / Defensa/Interception / Defensa/Intercepción

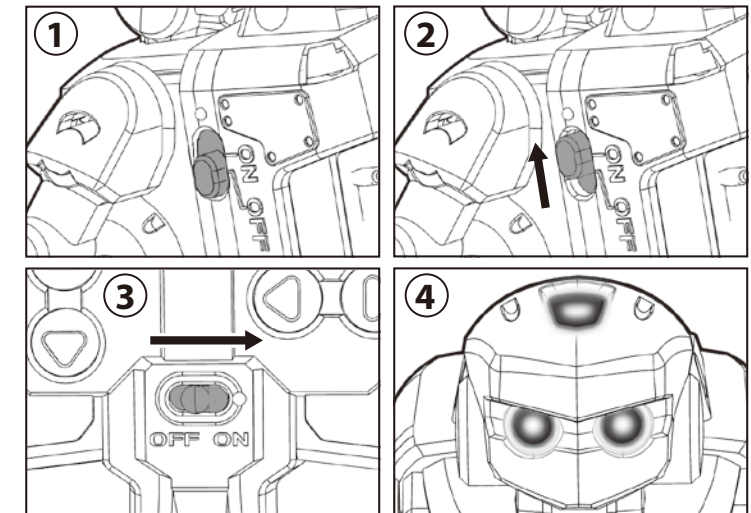
EN Use the dribble attachments skillfully to intercept the opponent's ball. As shown in the figure, intercept the ball by making the robot rotate using the right and left buttons. When defending, use the backward movement to get an advantage, as the robot travels faster when it is moving backward.

FR Utilisez l'accessoire pour dribbler afin d'intercepter le ballon de l'adversaire. Comme le montre l'illustration, interceptez le ballon en faisant tourner le robot avec les boutons à droite et à gauche. Pour défendre, utilisez le mouvement Vers l'arrière pour obtenir un avantage, puisque le robot se déplace plus rapidement lorsqu'il recule.

ES Utilice las piezas de regateo hábilmente para interceptar la pelota del contrincante haciendo que el robot gire utilizando los botones de derecha e izquierda. Intercepte la pelota tal y como se muestra en la figura, haciendo que el robot gire utilizando los botones de derecha e izquierda.Cuando defienda, utilice el movimiento hacia atrás para conseguir ventaja, ya que el robot se mueve más rápido cuando retrocede.



Set Up & Pairing / Réglage & Appariement / Instalación & Emparejamiento

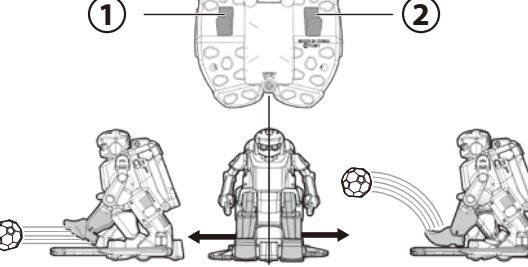


EN 1 Check that the robot and the controller are turned off. *If they are not off, please turn them off. 2 Turn the robot on. The power light on the head blinks red. 3 Turn the controller on. It will search for a robot nearby with a blinking power light and perform automatic pairing. 4 You can control the robot with the controller once the light on the robot's head stops blinking and the pairing completes. *Keep the robot and the controller within 2m (6.5ft) of each other while performing pairing. When playing with multiple Soccerborgs, perform pairing one by one using the method above. There are 22 radio wave channels for pairing, so you can play with up to 22 Soccerborgs at the same time. The power will turn off automatically if no operations are performed for about 20 minutes. Turn the main switch off, turn it back on after 3 seconds, and perform the pairing again.

FR 1 Vérifiez que le robot et la manette soient éteints. *S'ils ne sont pas éteints, veuillez les éteindre. 2 Allumez le robot. Le voyant clignote en rouge sur la tête. 3 Allumez la manette. Lorsque le voyant rouge clignote, il recherche un robot à proximité et effectue automatiquement l'appariement. 4 Vous pouvez contrôler le robot avec la manette une fois que le voyant arrêté de clignoter sur la tête du robot et que l'appariement est terminé. *Le robot et la manette doivent être à moins de 2m (6.5ft) l'un de l'autre pendant l'appariement. Lorsque vous jouez avec plusieurs Soccerborgs, effectuez un appariement des robots un à un en utilisant la méthode expliquée ci-dessus. Il y a 22 canaux d'ondes radio permettant l'appariement, de sorte que vous pouvez jouer en utilisant jusqu'à 22 Soccerborgs en même temps. L'alimentation s'éteint automatiquement si aucune opération n'est effectuée pendant environ 20 minutes. Éteignez l'interrupteur principal puis rallumez-le au bout de 3 secondes et effectuez à nouveau l'appariement.

ES 1 Compruebe que el robot y el joystick están apagados. *Si no lo están, 2 Encienda el robot. La luz de encendido de la cabeza parpadeará en rojo. 3 Encienda el joystick. Buscará un robot próximo con una luz parpadeara y se emparejará automáticamente. 4 Puede controlar el robot con el joystick una vez que la luz de la cabeza del robot deje de parpadear y se haya terminado el emparejamiento. *Mantenga el robot y el joystick a 2m (6.5ft) uno del otro mientras se realiza el emparejamiento. Cuando se juegue con múltiples Soccerborgs, empareje uno a uno utilizando el método descrito anteriormente. Hay 22 canales de onda de radio para emparejar, por lo que puede jugar con hasta 22 Soccerborgs al mismo tiempo. Si no se realizan operaciones durante 20 minutos, se apagará automáticamente. Apague el interruptor principal, espere 3 segundos y vuelva a encender. Vuelva a realizar el emparejamiento.

Shooting / Tirer / Disparo



EN 1 Right Shot Trigger. The right foot can accurately kick the ball along the right side. 2 Left Shot Trigger. The left foot can kick the ball up in the air. You can make shots by pulling the triggers at the right timing. The right foot can make accurate shots along the ground, and the left foot can make dynamic volley shots. Use them wisely depending on the situation. *When making a shot, the ball must be in front of the kicking leg. Use the forward, backward, right, and left buttons to control the ball.

FR 1 Déclencher un tir du pied droit. Le pied droit est capable de faire rouler le ballon au sol. 2 Déclencher un tir du pied gauche. Le pied gauche peut tirer en envoyant la balle en l'air. Vous pouvez tirer en utilisant les déclencheurs au bon moment. Le pied droit peut tirer dans le ballon de manière précise au sol tandis que le pied gauche peut tirer en l'air de manière dynamique. Utilisez-les judicieusement en fonction de la situation. *En tirant, le ballon doit être en face de la jambe utilisatrice. Utilisez les boutons Vers l'avant, Vers l'arrière, À droite et À gauche pour contrôler le ballon.

ES 1 Disparo de lanzamiento derecho. El pie derecho puede golpear con precisión la pelota a lo largo del suelo. 2 Disparo de lanzamiento izquierdo. El pie izquierdo puede golpear la pelota en el aire. Puede realizar disparos tirando de los disparadores en el momento correcto. El pie derecho puede hacer disparos precisos a lo largo del suelo, y el pie izquierdo puede hacer tiros de volea dinámicos. Úsalos bien según la situación. *Al disparar, la pelota debe estar enfrente de la pierna que va a golpearla. Utilice los botones hacia delante, hacia atrás, derecha, izquierda para controlar la pelota.

EN FCC Warning: Changes or modifications to this unit not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment. **NOTE:** This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures: - Reorient or relocate the receiving antenna. - Increase the separation between the equipment and receiver. - Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected. - Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help. This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation. This device complies with Industry Canada licence-exempt RSS standard(s). Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device. This equipment complies with Industry Canada radiation exposure limits set forth for an uncontrolled environment.

Avantissement de FCC aux É.-U.: Des changements ou modifications à cette unité non expressément approuvés par le fabricant responsable de la conformité pourraient annuler le droit de l'utilisateur de faire fonctionner l'équipement. **REMARQUE:** Cet équipement génère, utilise et peut radier de l'énergie de fréquence radio et, s'il n'est pas installé et utilisé conformément aux instructions, peut causer une interférence préjudiciable aux communications radio. Toutefois, il n'y a aucune garantie qu'il ne brouille pas une installation particulière. Si cet équipement cause un brouillage préjudiciable à la réception de radio ou de télévision, l'utilisateur est encouragé d'essayer de corriger le brouillage en se conformant à l'une ou plusieurs des mesures suivantes: - Réorienter ou relocaliser l'antenne réceptrice. - Augmenter la séparation entre l'équipement et le récepteur. - Raccorder l'équipement à une prise sur un circuit différent de celui sur lequel le récepteur est raccordé. - Consulter le marchand ou un technicien expérimenté en radio/télévision pour obtenir de l'aide. Ce dispositif se conforme à la partie 15 des règlements du FCC. Le fonctionnement est assujéti aux deux conditions suivantes: (1) Ce dispositif ne peut pas causer de brouillages préjudiciables. (2) Ce dispositif doit accepter le brouillage reçu, y compris le brouillage pouvant causer un fonctionnement indésirable. Le présent avis est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes: (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement. Cet équipement est conforme à l'exposition aux rayonnements Industry Canada limitée établies pour un environnement non contrôlé.